



Checkliste zur period. Kontrolle des Schiffsrumpfes aussen Checklist di controllo periodico dello scafo (parte esterna)

Nr.	
1.	Visuelle Prüfung auf Schäden und Besonderheiten (z. B. Farbablösung, Rost, Lagerspiel) Esame visivo per individuare eventuali danni e caratteristiche particolari (ad es. scrostatura della vernice, ruggine, gioco dei cuscinetti).
1.1.	Beulen, Risse / Deformazioni, cricche
1.2.	Undichtigkeiten an: /perdite su: Perdite su:
	a) Nietverbindungen / giunzioni chiodate
	b) Schweissnähten / giunti saldati
	c) Aussenhautkühlung / impianto di raffreddamento a scafo
1.3.	Schäden an Antrieb: / Condizioni (difetti) dei componenti:
	a) Bugstrahlruder / Elica di prua - Querstrahlruder / Propulsore trasversale
	b) Propeller / Elica di propulsione
	c) Schaufelräder / ruote a pale
1.4.	Schäden an Ruder: Condizioni del timone:
	a) Ruderblatt (-blätter) /pala
	b) Ruderlagerung, Spiel / cuscinetto, gioco
	c) Ruderschaft (-schäfte) / asse
	d) Bugruder / timone di prua
1.5.	Schäden an Propellerwelle:/ condizioni dell'asse portaelica:
	a) Wellenspiel / tenuta dell'asse
	b) Hangerlagerspiel / gioco del cuscinetto/i
1.6.	Zustand Anoden / condizioni degli anodi
1.7.	Zustand Ankerkette(n), Abrostung, Verschleiss, Befestigung am Schiffsrumpf Condizioni catena/e dell'ancora, ruggine, usura, fissaggio allo scafo
1.8.	Zustand Verbindungsschäkel zum Anker Condizione del collegamento del grillo all'ancora
1.9.	Schäden an Fenster/Bullaugen unter Hauptdeck Condizioni delle aperture sotto il ponte principale (oblò, scarichi f.b., ventilazioni)
1.10.	Zustand Tiefgangsmarken, Einsenkungsmarken (sind Tiefgangsmarken vorhanden, Sichtbarkeit, ggfs. die Position in Längsrichtung und in der Höhe überprüfen) Stato delle marche di immersione (se sono presenti, verificarne la visibilità, se necessario controllare la posizione in direzione longitudinale e in altezza).



Checkliste zur period. Kontrolle des Schiffsrumpfes aussen Checklist di controllo periodico dello scafo (parte esterna)

Nr.	
1.11.	Zustand allgemeiner Anhänge: Condizioni di altri
	a) Anbauten am Schiff / appendici
	b) Leitbleche / Flossen alette antirollio /pinne
	c) Schutzkörbe / griglie (elica di manovra, prese acqua)
	d) Wellenböcke, Hanger, Skeg / Cavalletti asse elica, skeg
	e) Wellenspiel, Ruderkokerspiel / Gioco d'onda, gioco del timone
2.	Prüfung auf Korrosionsschäden Test per i danni da corrosione
	a) Unterwasserbereich / opera viva
	b) Überwasserbereich bis Hauptdeck/ opera morta fino al ponte principale
	c) Unterseite von Galerien/Scheuerleisten / Lato inferiore della struttura dei bottazzi / bottazzi (materiale di appoggio)
	d) Seekästen/ Casse prese lago
	e) Bugrudernische / nicchia del timone di prua
	f) Anhänge / accessori
	g) Querstrahlruderkanal / Tubo del propulsore trasversale
3.	Messung der Wandstärke / Misura di spessore
	Festlegung Art der Messung, Anzahl und Position der Messstellen / Determinazione del tipo di misurazione, del numero e della posizione dei punti di misura



Checkliste zur period. Kontrolle des Schiffsrumpfes innen Checklist di controllo periodico dello scafo (parte interna)

Nr.	Bauteil / componente
1.	Generell / Generale
1.1.	Kielbereich, Bilge (Rost, Risse, Verformungen, sonstige Schäden) / Area della chiglia, sentina (ruggine, crepe, deformazioni, altri danni)
1.2.	übriger Rumpf, Versteifungen, Stringerbleche (Rost, Risse, Verformungen, sonstige Schäden) / scafo rimanente, irrigidimenti, piastre dei longheroni (ruggine, crepe, deformazioni, altri danni)
1.3.	Lenzsauger, Bedienung Ventile (Rückschlagklappe / Ventil vorhanden, leichtgängig, zugänglich) / Aspirazioni di sentina, funzionamento delle valvole (valvola di non ritorno/valvola presente, scorrevole, accessibile)
1.4.	Deck, Deckbalken (Rost, Risse, Verformungen, sonstige Schäden) / Ponte, travi del ponte (ruggine, crepe, deformazioni, altri danni)
1.5.	wasserdichte Schotte dicht (Öffnungen, Kabeldurchführungen, Leitungsdurchbrüche) /paratie a tenuta stagna (aperture, passaggi di cavi, passaggi di tubi)
1.6.	wasserdichte Tür, evt. Signal auf/zu (Zustand Türdichtung, Tragbild Dichtung, Vorreiber leichtgängig) / Porta a tenuta stagna, possibilmente con segnale di apertura/chiusura (condizioni della guarnizione della porta, modello di contatto della guarnizione, la chiusura dell'anta si muove senza problemi)
1.7.	Bullaugen permanent geschlossen (Dichtigkeit, Zustand Scharnier und Glas, Verschluss) / Oblò permanentemente chiusi (tenuta, condizioni della cerniera e del vetro, chiusura)
1.8.	Niedergangsluken, Entwässerungsrinne, Speigatt (Luke in geöffneter Position automatisch gesichert) / Boccaporti, ombrinali, aperture nell'impavesata, scarichi grandi masse (boccaporti fissati automaticamente in posizione aperta).
1.9.	Niedergang Treppe / Leiter (Material, Rutschfestigkeit) / Scalini e scale (materiale, resistenza allo scivolamento)
1.10.	Beleuchtung im Raum (Funktion, allenfalls gegen Beschädigung geschützt, ausreichend) / Illuminazione del locale (funzione, eventuale protezione da danni, sufficiente)
1.11.	Lüftung (ausreichend, funktionsfähig, ggfs. verschliessbar) Ventilazione (sufficiente, funzionale, richiudibile se necessario)
1.12.	Rohrleitungen oder Schläuche (ausreichend befestigt, Festigkeit, Dichtigkeit, Alter) Condotte o tubi (sufficientemente fissati, resistenza, tenuta, età)
1.13.	Kabelführung von Elektrik (Befestigungen, allfällige Auffälligkeiten in Verlegung) Posa dei cavi elettrici (fissaggi, eventuali anomalie nella posa)
2.	Ruderraum / Agghiaccio timone
2.1.	Ruderquadrant, Steuerzylinder (Ölverlust, Anschläge Bb./Stb. vorhanden), Ruderschaft / Braccio del martinetto, martinetto idraulico (perdita d'olio, arresti Bb./Stb. se presenti), asta del timone



Checkliste zur period. Kontrolle des Schiffsrumpfes innen Checklist di controllo periodico dello scafo (parte interna)

Nr.	Bauteil / componente
2.2.	Zustand Antrieb (Kette, elektrisch, hydraulisch) / Stato della trasmissione (a catena, elettrica, idraulica)
3.	Tanks / Casse
3.1.	Tankbefestigung gegen Aufschwimmen (Brennstoff, Fäkalien, Trinkwasser, Zwischentanks) / Fissaggio del serbatoio contro il galleggiamento (carburante, feci, acqua potabile, serbatoi intermedi)
3.2.	Zustand Leitungen (Befüllung, Entlüftung, Entsorgung), keine direkte Aussenbordleitung/ Stato delle linee (riempimento, sfiato, smaltimento), nessuna linea diretta fuori bordo
3.3.	Peilglas an Brennstofftank (Material), Schutz gegen Beschädigung vorhanden / Indicatore livello serbatoio del carburante (materiale), protezione contro i danni disponibile
3.4.	Selbstschlusseinrichtung an Peileinrichtung vorhanden / Dispositivo di autochiusura disponibile sull'indicatore di livello
3.5.	Letzte Tankrevision, wann? / Quando è stata effettuata l'ultima revisione del serbatoio?
4.	Batterien / Locale batterie
4.1.	Montage Batterie (fest, in einer w.d.-Kiste) / Installazione accumulatori (fissaggio, prevenzione perdite di elettrolita, ecc.)
4.2.	Batterien sauber, keine Korrosion / Batteria pulita, senza corrosione
4.3.	Zustand des Rumpfes unter Batterie / Condizioni dello scafo sotto la batteria
5.	Maschinenraum / Locale apparato motore
5.1.	Lenzbatterie, Ventile leichtgängig, Beschriftung, Beleuchtung / Collettore di sentina, buon funzionamento valvole, etichettatura, illuminazione
5.2.	Lenzschema vorhanden, beleuchtet / Schema di sentina disponibile, illuminato
5.3.	Verkehrswege sauber (nicht rutschig) / vie di passaggio pulite (non scivolose)
5.4.	Stopfbüchse, Propellerwelle (bewegende Teile abgedeckt) / Pressatrecce- tenuta asse, albero dell'elica (parti rotanti protette dal contatto)
5.5.	Isolation des Raums (Schotte, Deck, Wände) lose, vollständig / Protezione passiva incendio (ponti e paratie), coibentazione presente, integra, sono presenti i cuscini mobili?
5.6.	Berührungsschutz (drehende Teile, heisse Gegenstände) / Protezione contro il contatto (parti rotanti, oggetti caldi)
5.7.	Abgasleitung (Isolation, Durchführung durch Schotte) / Tubo di scarico (isolamento, passaggio paratie)
5.8.	Seekästen (gereinigt, sauber) / Casse prese lago (pulite e prive di corrosione)
6.	Küche / Cucina
6.1.	genereller Eindruck, Korrosion / Condizioni generali, corrosione
7.	Vorpiek / Gavone di prua



Checkliste zur period. Kontrolle des Schiffsrumpfes innen Checklist di controllo periodico dello scafo (parte interna)

Nr.	Bauteil / componente
7.1.	Bugrundermechanik (Funktion) / Meccanismo del timone di prua (Funzionalità)
7.2.	Ankerkette (Zustand), Ankerkettenbefestigung am Schiffsrumpf / Catena dell'ancora (condizione), attacco della catena dell'ancora allo scafo della nave
7.3.	Kettenkasten (passt Kette gut in Kasten, fällt ohne Hilfe, Entwässerung) / Pozzo catene (la catena entra bene nel pozzo, cade senza aiuto, drenaggio)
8	Stabilität (Art. 50 Par.1 AB-SBV) / Stabilità (Art. 50 par.1 DE-OCB)
8.1.	Vorhandene Stabilitätsunterlagen müssen überprüft werden. La documentazione di stabilità esistente deve essere verificata.
8.2.	Es ist zu prüfen, ob sich das Schiff in demselben stabilen Zustand befindet wie die vorliegenden Unterlagen (Schiffsanordnung, gleiche Maschine und Ausstattung, Position und Gewicht des Ballasts). Um dies festzustellen, kann eine Tiefgangsmessung mit Verdrängungsermittlung (Lightship Survey) durchgeführt werden. Deve essere verificato che la nave si trovi nelle medesime condizioni di stabilità rispetto alla documentazione presente (sistemazioni nave, medesima motorizzazione ed allestimenti, posizione e peso della zavorra). Per accertare quanto sopra può essere effettuata una pesata nave (lightship survey)
8.3.	Weichen die festgestellten Bedingungen von denen der bestehenden Stabilitätsprüfung ab, so müssen ein neuer Krängungsversuch mit Stabilitätsberechnung durchgeführt werden. Die Grenzen der Akzeptanz sind - 2% der Verdrängung bei unbeladenem und trockenem Schiff (lightship) - 1 % auf die Position des Schwerpunkts in Längsrichtung (in Bezug auf die Länge zwischen den Loten) Se le condizioni determinate si discostano da quelle della prova di stabilità esistente, è necessario effettuare una nuova prova di sbandamento con calcolo della stabilità. I limiti di accettabilità sono: <ul style="list-style-type: none">• 2% sul dislocamento a nave scarica e asciutta (lightship)• 1% sulla posizione longitudinale del centro di gravità (rispetto alla lunghezza tra le perpendicolari)